

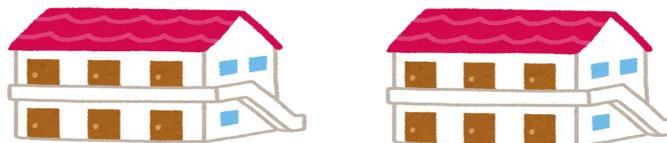
新型コロナウイルスの感染が広がっています。イベントがなくなったり別の日に  
 ことがあります。詳しいことはそれぞれの問合先に聞いてください。  
 日本語がわからない時はまちづくり協働課 (TEL: 0595-84-5008) に聞いてください。

しえいじゆうたく にゆうきよしや ぼしゆう  
**市営住宅 入居者 募集**

問合先：都市整備課 (TEL: 0595-84-5038)

住宅の名前	階数・床面積	家賃 (1ヶ月)	住所
わかやまじゆうたく 205号 (若山住宅 P-205号)	2階建ての2階 49.68㎡	11,400円~22,400円	わかやまちょう ばん 若山町1番8
のむらだんちじゆうたく N-303号 (野村団地住宅 N-303号)	3階建ての3階 47.23㎡	10,700円~21,100円	のむら ちょうめ ばん 野村1丁目10番7
のむらだんちじゆうたく N-205号 野村団地住宅 N-205号	3階建ての2階 47.23㎡	10,700円~21,100円	のむら ちょうめ ばん 野村1丁目10番7
わがじゆうたく L-12号 和賀住宅 L-12号	3階建ての3階 49.68㎡	16,300円~32,000円	わがちょう ばん 和賀町59番
いだがわえきまえじゆうたく M-101号 井田川駅前住宅 M-101号	4階建ての1階 28.80㎡	10,000円~20,000円	いだがわちょう ばんち 井田川町591番地1
いだがわえきまえじゆうたく M-103号 井田川駅前住宅 M-103号	4階建ての1階 28.80㎡	10,000円~20,000円	いだがわちょう ばんち 井田川町591番地1

- ※家賃は入居者(住む人)の給料によって変わります。
- ※( )の住宅は「高齢者家族」「障がい者家族」「ひとり親家族」などが先に決まります。
- ※井田川駅前住宅は「単身者」だけです。
- 受付期間：11月9日(月曜)から11月18日(水曜)
- 受付場所：都市整備課
- ※申し込みに必要な書類の説明をします。  
都市整備課に聞いて下さい。
- ※応募の多い住宅は抽選(クジ)になります(日時は決まっています)。
- ※応募のない住宅は抽選(クジ)の次の日から申し込みができます。
- 入居する時：2021年1月の終わり(予定)



かめやまし じんこう 亀山市の人口 49,574  
 がいこくじん じんこう 外国人の人口 2,012 (外国人の割合 4.1%)  
 ねん がつ にちげんざい 2020年10月1日現在

ブラジル:698	ベトナム:393	中国:254	フィリピン:154	インドネシア:117	ペルー:79	ボリビア:72	韓国:68	その他:177

**寝** ている **あか** 赤ちゃんの **しぼう** 死亡を **へ** 減らしましょう

といあわせさき ちょうじゆけんこうか

問合せ先：長寿健康課（あいあい TEL:0595-84-3316）

にゆうようじ とつぜんし しょうこうぐん びょうき

乳幼児 突然死 症候群（SIDS）は 病気に なったことのない 赤ちゃんが 寝ている

とき とつぜん し げんいん びょうき つぎ まも  
時に 突然 死んでしまう 原因が わからない 病気です。次のことを 守ると SIDS  
になりにくいと 言われています。

①赤ちゃんを 寝かせる時は 上向きに 寝かせましょう

②タバコを 止めましょう

③できるだけ 母乳を 飲ませましょう

※詳しくは 厚生労働省 ホームページを 見てください。

<https://www.mhlw.go.jp/bunya/kodomo/sids.html>



**ちようききゆうか** こ いばしょ じぎょう ふゆやす りようしゃ ぼしゆう  
**長期休暇 子どもの居場所事業（冬休み）利用者 募集**

といあわせさき こ みらいか

問合せ先：子ども未来課（あいあい TEL:0595-96-8822）

おや しごと いえ みまも

親が 仕事などで 家で 見守ることの できない 小学生に 冬休み中の 居場所づくりを 行います。

たいしょう しな い す しょうがくせい  
対象：市内に 住む 小学生

とき：12月24日（木曜）～1月7日（木曜）8:00～19:00

※日曜と 12月29日（火曜）～1月3日（日曜）はありません。

ばしょ せいしやうねんけんしゆう かい わしつ  
場所：青少年研修 センター 2階和室

ていいん にん  
定員：30人ほど

りようきん えん  
料金：7,000円

※行事などの お金が 別に 必要に なるかも しれません。

もうしこみきげん がつ にち すいよう  
申込期限：11月11日（水曜）まで

もうしこみほうほう こ みらいか もうしこみしよ だ  
申込方法：子ども未来課（あいあい）へ 申込書を出して ください。

※申込書は子ども未来課（あいあい）にあります。（市の ホームページからも ダウンロードできます）



**ま** ふう よぼうせつしゆ よぼう ちゆうしゃ う  
**麻しん・風しん（MR）の予防接種（予防するための 注射）を 受けましょう**

といあわせさき ちょうじゆけんこうか

問合せ先：長寿健康課（あいあい TEL:0595-84-3316）

ま ふう ひと ひと うつ びょうき よぼうせつしゆ たいしょうしゃ かなら う

麻しんや 風しんは 人から 人へ 移る 病気です。予防接種の 対象者は 必ず 受けてください。

ねんど たいしょうしゃ だい き かいめ さい さい みまん さい  
2020年度の 対象者：第1期（1回目）：1歳から 2歳未満（2歳に なっていない）

だい き かいめ ねん がつ にち ねん がつ にち う ひと  
第2期（2回目）：2014年4月2日から 2015年4月1日に 生まれた 人

きげん ねん がつ にち  
期限：2021年3月31日まで

ほうほう みえけん なか かくいりようきかん よやく  
方法：三重県の中の 各医療機関へ 予約して ください。

※三重県の外で 接種する 場合は 長寿健康課（あいあい）へ 連絡して ください。

りようきん むりよう  
料金：無料

も もの ぼしけんこうてちよう よしんひよう けんこうほけんしやう がいこくじん ざいりゆう  
持ち物：母子健康手帳 予診票 健康保険証 外国人は 在留カード

※予診票が 無い 人は 母子健康手帳を 持って 長寿健康課（あいあい）に 来てください。

※詳しくは 個人通知や 出生時に 渡した「赤ちゃんすくすく」の 予防接種の案内を 見てください。



**住宅を買うお金や生活をするためのお金を貸してくれる仕組みがあります**

問い合わせ先：東海労働金庫亀山支店 (TEL:0595-82-8111) 産業振興課 (TEL:0595-84-5049)

亀山市には働く人の生活を助けるためにお金を貸してくれる仕組みがあります。貸し付けを希望する人は直接申し込んでください。



【勤労者 持家促進資金 貸付】  
用途：市内に自分が住むための住宅を買う または 直す お金

融資額：2,000万円以内

融資期間：35年以内

利率：東海労働金庫の決まっている金利より安くなります



【勤労者 生活資金 貸付】

用途：市内に住む働く人の生活（教育 医療 介護 出産 育児 自動車）に必要なお金

融資額：200万円以内

融資期間：10年以内（教育のお金は15年以内）

利率：東海労働金庫の決まっている金利より安くなります



**三重県の最低賃金が改定されました**



問い合わせ先：三重労働局賃金室 (TEL:059-226-2108)

三重県の最低賃金が2020年10月1日から1時間が874円になりました。

この最低賃金は三重県で働くパートやアルバイトでも同じです。

**DVと児童虐待（殴られたり蹴られたりする子ども）の相談窓口**

問い合わせ先：亀山市福祉事務所（あいあい TEL:0595-83-2425）

DVは「殴る 蹴る」などの暴力だけでなく「暴言 脅し」また「生活のお金を渡さない」「外で働かせない」といったことも含まれます。ひとりで我慢しないで早めに相談してください。

【女性への暴力をなくす運動】

11月12日から25日は「女性への暴力をなくす運動」の期間です。

夫婦や恋人やパートナーでも暴力はだめです。



【児童虐待防止推進月間】

11月は「児童虐待防止推進月間」です。殴られたり蹴られたりする子どもを早く見つけて連絡することが大事です。

「おかしいアザや傷がある」また「髪の毛や顔や手足などがいつも汚れている」子どもを見つけたら連絡してください。

連絡するときにあなたの名前を言わなくても大丈夫です。

※11月は「あいあい」1階でDV防止の紹介をしています。



**DVと児童虐待の相談窓口**

亀山福祉事務所（あいあい TEL:0595-83-2425）



めいはんこくどう とうじ し  
名阪国道リフレッシュ工事のお知らせ

とくあわせさき ほくせい こくどうじむしょ  
問合先：北勢国道事務所 (TEL：0595-82-3937)

こうそくどうろ こうじ おこな こうじちゆう みち こ りよう ひと  
高速道路の工事が行われます。工事中は道が混みます。利用する人は  
はやで  
早めに出かけましょう。

こうじくかん はった こうのぐち かん おおさかほうめん い  
■工事区間：治田インターチェンジと 神野ロインターチェンジの区間 (大阪方面行き)

こうじないよう しゅうじつ じかん しやせん  
■工事内容：終日 (24時間) 1車線だけになります。

こうじきかん ねん がつ にち かよう がつ にち きんよう  
■工事期間：2020年11月24日 (火曜) から12月11日 (金曜) まで



がつ のうぜい  
11月の納税



おさ きげん こうざ ふりかえび がつ にち げつよう  
納める 期限 (口座振替日) : 11月 30日 (月曜)

こくみんけんこうほけんぜい だい き  
・国民健康保険税：第5期

こうきこうれいしゃ いりようほけんりよう だい き  
・後期高齢者医療保険料：第5期

ぜいきん こうざふりかえ はら  
税金などは 口座振替で 払うことを おすすめ します。

がつ よる いそ しんさつ  
11月の夜や急ぎの診察

とくあわせさき みえけん きゆうきゆう いりよう じょうほう かねやまし やくしょ  
問合先：三重県救急医療情報センター(TEL: 059-229-1199)/亀山市役所(TEL: 0595-82-1111)

きゆう びょうき  
※このシステムは 急な 病気の ための ものです。

やかん じかんがい にちよう しゅくじつ しんさつ じかん うけつけ じかん  
●夜間・時間外(日曜と祝日は していません) / 診察時間: 19:30 から22:00 まで / 受付時間: 19:00 から 21:30 まで  
びょういん なまえ じゅうしょ でんわばんごう しんさつ び  
病院の名前 / 住所 / 電話番号 / 診察日

しりつりりよう かめだちよう がつ にち  
■市立医療センター / 亀田町 / 0595-83-0990 / 11月 2日 4日 5日 6日 7日 9日 11日 12日 13日 14日  
にち  
16日 18日 19日 20日 21日 25日 26日 27日 28日 30日

ごきゆうえんげ ちよう がつ にち にち にち  
■みえ呼吸嚙下りハビリクリニック / アイリス町 / 0595-84-3536 / 11月 10日 17日 24日

にちよう しゅくじつ しんさつ じかん うけつけ じかん  
●日曜と祝日 / 診察時間: 13:00 から19:30 まで / 受付時間: 19:00 まで

しんさつび びょういん なまえ じゅうしょ でんわばんごう  
診察日 / 病院の名前 / 住所 / 電話番号

がつ にち てんじん がんか いいん てんじん ちようめ  
11月1日 / 天神眼科医院 / 天神2丁目 / 0595-83-1195

がつ にち しょうにか ちようみょうじちよう  
11月3日 / なかむら小児科 / 長明寺町 / 0595-84-0010

がつ にち はっとり かめだちよう  
11月8日 / 服部クリニック / 亀田町 / 0595-83-2121

がつ にち みやむら さんふじんか ほんまち ちようめ  
11月15日 / 宮村産婦人科 / 本町3丁目 / 0595-82-5151

がつ にち かねやましん ひにようきか さかえまち  
11月22日 / 亀山腎・泌尿器科クリニック / 栄町 / 0595-83-0077

がつ にち しりつりりよう かめだちよう  
11月23日 / 市立医療センター / 亀田町 / 0595-83-0990

がつ にち あのだちよう  
11月29日 / あのだクリニック / 阿野田町 / 0595-83-1181



はっこう かねやまし せいかつぶんかぶ きょうどう か  
発行: 亀山市 生活文化部 まちづくり協働課

しみんきょうどう  
市民協働グループ (TEL: 0595-84-5008)

とくあわせさき しつもん ひと  
問合先: 質問のある人は

せんわ  
0595-84-5008に 電話してください。

ご えいご つうやく  
ポルトガル語と 英語の 通訳が います。

ご ちゆうごくご ご  
ベトナム語 中国語 インドネシア語 タガログ語 ス

ご かんこくご ご  
ペイン語 韓国語 タイ語 ネパール語

ご ご そうだん  
ヒンディー語 ロシア語でも 相談が できます。

# 新型ウイルス感染症についてのお知らせ (COVID-19)

やさしい日本語版  
2020年11月1日

## 新型コロナウイルスへの対応について

◆新型コロナウイルス感染症にならないためや人にうつさないためにすること

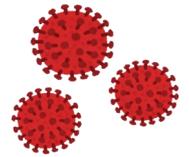
- ・手と指を洗う ・マスクをする ・咳に注意する

◆新型コロナウイルス感染症かも知れないと思ったら何をしたらいいですか？

- ・病院や検査する場所に行く前にすぐに電話で相談してください。  
検査が必要かは医者が決めます

### ◆相談先

- ・みえ外国人相談サポートセンター（MieCo「みえこ」）（TEL:080-3300-8077）（多言語で対応できます）
- ・ウェブサイト <http://www.covid19-info.jp/>（日本語 英語 中国語 韓国語 ポルトガル語）



## 感染した人を悪く言うことはやめましょう



問い合わせ先：まちづくり協働課（TEL：0595-84-5008）

マスクや手洗いなど十分に注意していても感染することはあります。

感染した人やその家族のことを悪く言うのはやめましょう。みんなで助け合いましょう。

## 新生児のための臨時特別給付金「はぐくみ（10万円）」を支給します

問い合わせ先：地域福祉課（あいあいTEL: 0595-84-3311）

・対象者：対象期間（2020年4月28日から2021年3月31日）に生まれた子どもをもつ世帯主

2020年4月27日時点から申請日まで申請日までに継続して亀山市に住所がある世帯主

・給付金：生まれた子ども一人につき10万円

・申込方法：新型コロナウイルス感染症拡大防止のため郵便で申込んでください。  
市から対象者に申請書を送ります。申請書を書いて本人確認書類（在留カードなど）のコピーと銀行の通帳のコピーを封筒で送ってください。

※「はぐくみ」について詳しくは市のホームページを見てください。

## ひとり親世帯への臨時特別給付金を支給します

問い合わせ先：子ども未来課（TEL：0595-96-8822）

ひとり親で児童扶養手当を受給している世帯に臨時特別給付金を支給します。

- ・対象者：①2020年6月分の児童扶養手当が支給される人
- ②公的年金を受給していて2020年6月分の児童扶養手当の支給がなくなり児童扶養手当の支給制限限度額に満たない人
- ③新型コロナウイルス感染症のために収入が減った人  
（収入が減って児童扶養手当の支給制限限度額に満たない人）
- ・支給額：1世帯5万円 子ども二人目から一人について3万円



しんがた しはら むずか  
**新型コロナウイルスで 支払いが 難しいときは**



といあわせさき きょうどうか  
 問合せ：まちづくり協働課 (TEL: 0595-84-5008)

しんがた ぜいきん ほけんりょう すいどうりょうきん しえいじゆうたく  
 新型コロナウイルスの ために ①～④のときは 税金や 保険料や 水道料金や 市営住宅の  
 やちん しはら きげん えんちよう せいど  
 家賃の 支払い 期限が 延長になる 制度が あります。

- きゆうりよう おお へ じぶん かぞく しんかた  
 ① 給料が 大きく 減った ③ 自分や 家族が 新型コロナウイルスに なった  
 ざいさん おお へ しごと や やす  
 ② 財産が 大きく 減った ④ 仕事を 辞めた または 休んだ



かめやまし つきしょうひんけん し  
**亀山市プレミアム付商品券のお知らせ**

といあわせさき きょうどうか  
 問合せ：まちづくり協働課 (TEL: 0595-84-5008)

かめやましな い しょうひんけん はんばい しみん せいかつ たす  
 亀山市内だけの プレミアム商品券を 販売し 市民の 生活を 助けます。

- たいしょう ひと ねん がつ にち じてん かめやまし じゆうしょ ひと  
 ・ 対象となる人：2020年7月1日時点で 亀山市に 住所の ある人

ねん がつ にち がつ にち う こ  
 ※2020年7月2日～11月1日までに 生まれた 子どもと

かめやまし てんにゆう ひと たいしょう  
 亀山市に 転入した 人も 対象と なります。

- はんばいかかく さつ えんぶん しょうひんけん えん か  
 ・ 販売価格：1冊13,000円分の 商品券を 10,000円で 買えます。

- はんばいすう ひとり さつ  
 ・ 販売数：一人につき 1冊

- しょうひんけん しゅるい えん けん まい とうろく みせ しょう  
 ・ 商品券の種類：・1,000円の券10枚：登録されている 店で 使用できます。

- えん けん まい つか みせ  
 ・ 1,000円の券3枚：使えない 店が あります

つか みせ いちらんひよう こうにゆうひきかえけん ゆうそうじ がつげじゅん い  
 ※使える 店の 一覧表は 「購入引換券」の 郵送時 (8月下旬) に 入れます。

かめやまししょうこうかいぎしょ み  
 ※亀山市商工会議所の ホームページでも 見れます。

しょう みせ は  
 ※使用できる 店に ポスターを 貼ります。

- こうにゆうほうほう がつげじゅん し たいしょう ひと しょうひんけんこうにゆうひきかえけん ゆうそう  
 ・ 購入方法：8月下旬に 市から 対象となる 人に 「商品券購入引換券」を 郵送します。

はんばいきかん ちゆう はんばいばしょ こうにゆうひきかえけん も  
 「販売期間」中に 「販売場所」へ 「購入引換券」を 持って

しょうひんけん か  
 「プレミアム商品券」を 買って ください。

ねん がつ にち がつ にち う こ かめやまし てんにゆう ひと  
 ※2020年7月2日～11月1日までに 生まれた 子どもと 亀山市に 転入した 人には

よくげつ なか こうにゆうひきかえけん ゆうそう  
 翌月の 中ごろに 「購入引換券」を 郵送します。

- はんばいきかん ねん がつ にち かよう がつ にち すいよう  
 ・ 販売期間：2020年9月1日 (火曜) ～12月30日 (水曜) まで

- はんばいばしょ みえぎんこう ひやくごぎんこう ひがしみゆきしゅつちようじよ のぞ だいさんぎんこう  
 ・ 販売場所：三重銀行 百五銀行 (東御幸出張所を 除く) 第三銀行

きたいせうえの しんようきんこ すずかのうぎようきょうどうくみあい  
 北伊勢上野信用金庫 鈴鹿農業協同組合

- しょうきげん ねん がつ にち かよう ねん がつ にち にちよう  
 ・ 使用期限：2020年9月1日 (火曜) ～2021年2月28日 (日曜) まで

- ちゆういじこう しょうひんけん しょう とし で  
 ・ 注意事項：※商品券を 使用した時 おつりは 出ません。

きんゆうしょうひん きんゆうせい たか  
 ※金融商品 たばこ プリペイドカードなど 金融性の 高いもの

ぜいきん すいどうしりょうりょう いちぶ しょうひん しょう  
 税金や 水道使用料など 一部の 商品・サービスには 使用 できません。

しょうひんけん ぬす し あたら けん わた  
 ※商品券を 盗まれたり なくしたり しても 市は 新しい 券を 渡しません。



はっこう かめやまし せいかつぶん かぶ きょうどうか しみんきょうどう  
 発行：亀山市 生活文化部 まちづくり協働課 市民協働グループ (TEL: 0595-84-5008)  
 といあわせさき しつもん ひと けんわ でんわ こ えいご つうやく  
 問合せ：質問の ある 人は 0595-84-5008に 電話してください。ポルトガル語と 英語の 通訳がいます。  
 ご ちゆうごご ご こ ご かんごご ご  
 ベトナム語 中国語 インドネシア語 タガログ語 スペイン語 韓国語 タイ語 ネパール語  
 ご ぞご ぞご  
 ヒンディー語 ロシア語でも 相談が できます。